



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2016-24
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 18 juillet 2016 / July 18th , 2016
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St-Amour, maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Josee Brizard, assistante à la greffière/Clerk's assistant

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Présence des employés :

Cécile Lortie; greffière par intérim / Acting Clerk
 Josee Brizard; assistante à la greffière/ Clerk's assistant
 Guy Malboeuf; coordonnateur des dépotoirs/ Landfill coordinator
 Carol Ann Scott; coordinatrice à la récréation/Recreation coordinator

ENGLISH

Council Members Attendance:

François St-Amour, Mayor	<input type="checkbox"/>
Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1	<input type="checkbox"/>
Marcel Legault, Councillor Ward 2	<input type="checkbox"/>
Marc Laflèche, Councillor Ward 3	<input type="checkbox"/>
Francis Brière, Councillor Ward 4	<input type="checkbox"/>

Staff Attendance:

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte. **Adoptée**

1. Call to Order and Prayer

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

447-2016
 Marcel Legault
 Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be opened. **Carried**

2. Modifications et additions à l'ordre du jour :**3. [Adoption de l'ordre du jour](#)**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée**4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt**

Aucun

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes**5.1 [Procès-verbal de la réunion extraordinaire datée le 11 juillet, 2016](#)**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté;

- Réunion extraordinaire du 11 juillet 2016.

Adoptée**6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal**

Aucune

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration**7.1 [Guy Malboeuf- recommandation pour les services hydrologiques pour les dépotoirs](#)**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics, que la soumission pour la surveillance des eaux souterraines et des eaux de surface pour les sites d'enfouissements soit accordée a EXP Services Inc. pour la somme de 45,750.00\$ avant taxes pour 2017 et 2018.

Adoptée**2. Changes and Adoptions of the Agenda:****3. [Adoption of Agenda](#)**

448-2016
Marc Laflèche
Francis Brière

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried**4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings**5.1 [Minutes of the special meeting dated July 11, 2016](#)**

449 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Special meeting dated the July 11, 2016

Carried**6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees**

None

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials**7.1 [Guy Malboeuf- recommandation for hydrogeological services for the waste sites](#)**

450 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves the recommendation from the Director of Public Works to award the hydrogeological services for the ground water and surface water testing for the waste disposal sites to EXP Services Inc. at a cost of \$45,750.00 plus taxes for 2017 and 2018.

Carried

7.2.1 Rapport du département de construction- mai, 2016

7.2.1 [Building Department Report- May, 2016](#)

7.2.2 Rapport du département de construction- juin, 2016

7.2.2 [Building Department Report- June, 2016](#)

Résolution / Resolution n°

451 -2016

Proposée par / Moved by

Marie-Noëlle Lanthier

Appuyée par / Seconded by

Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte le rapport final de permis de construction les mois de mai et juin 2016 de M. Todd Bayly.

Be it resolved that Council accepts the final building permit report for May and June 2016 from Mr. Todd Bayly.

Adopted

Carried

7.3 RCGT Consulting- Procès-verbal de réunion initiale pour l'étude du département de récréation

7.3 [RCGT Consulting- Minutes of initial meeting for the Recreation Department study](#)

Le procès verbal a été présenté au conseil pour leur information

Minutes of the meeting were presented to council for their information.

7.4.1 Rapport des dépenses et revenus

7.4.1 [Revenue and expense report](#)

7.4.2 Rapport de taxes annulées

7.4.2 [Tax write-offs](#)

Résolution / Resolution n°

452 -2016

Proposée par / Moved by

Marie-Noëlle Lanthier

Appuyée par / Seconded by

Francis Brière

Qu'il soit résolu que les impôts fonciers de 2014 et 2015 pour les propriétés à l'annexe "A" ci-jointes soient radiées selon l'article 357 de la loi municipale de l'Ontario, 2001.

Be it resolved that the 2014 and 2015 property taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with Section 357 of the Municipal Act, 2001.

Adopted

Carried

8. Avis de motions proposées

Aucunes

8. Notice of Proposed Motions

None

9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucunes

9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

10 Délégations

10.1 [André Lavergne- Sauvons La Nation](#)

10. Delegations

10.1 [André Lavergne- Save The Nation](#)

10.2 [Felix Laplante- Parc Ste-Rose](#)

10.2 Felix Laplante- Ste. Rose Park

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

11.1- B-67, 68-2016- Partie du lot 22, concession 6, ancien canton de Cambridge

11.1 [B67, 68- 2016- Part Lot 22, Concession 6, former Township of Cambridge](#)

Résolution / Resolution n°

453 -2016

Proposée par / Moved by

Francis Brière

Appuyée par / Seconded by

Marcel Legault

Qu'il soit résolu que les demandes de morcellement de terrain, filières B-67-2016 & B-68-

Be it resolved that the land severance applications, files B-67-2016 & B-68-2016,

2016, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 22, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge, soient approuvées.

Adopted

concerning the property located on Part of Lot 22, Concession 6 of the former Township of Cambridge be approved.

Carried

12. Règlements municipaux

Aucun

12. Municipal By-Laws

None

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

Aucune

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

None

14. Autres

14. Other Business

14.1 Demande d'exemption du règlement sur le bruit- Penny Collier

14.1 [Request for noise exemption- Penny Collier](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

454-2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le conseil approuve la demande de Penny Collier pour une exemption au règlement sur le bruit à partir de 14 h00 le 23 juillet jusqu'à 1h00 le 24 juillet 2016.

Be it resolved that Council approves the request of Penny Collier for an exemption of the noise by-law from July 23 at 2:00 p.m.to 1:00 a.m. July 24, 2016.

Adoptée

Carried

14.2 [Demande de don- Festival de la Curd](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

14.2 Request for donation- Festival de la Curd
455-2016
Marc Laflèche
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Festival de la curd de 1,000.00 \$, provenant du compte de don du quartier 3.

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$1000.00 to the Festival de la Curd and be taken from Ward 3 donation account.

Adoptée

Carried

15. Rapports mensuels divers

15.1 SolarVu

15.1.1 Aréna de St-Isidore

15.1.2 Caserne à Fournier

15. Various Monthly Reports

15.1 SolarVu

15.1.1 [St-Isidore Arena](#)

15.1.2 [Fournier Fire Station](#)

15.2 [Bureau de santé – rapport des flambées](#)

15.2 [Health Unit- report of outbreaks](#)

15.3 Fonds ontarien pour l'infrastructure communautaire- avis d'éligibilité

15.3 [Ontario Community Infrastructure Fund- notice of eligibility](#)

15.4 SIMO

15.4 SIMO

15.4.1 Rapport du système d'eau de St. Isidore- Mars, 2016

15.4.1 [Report of St. Isidore Water System- March, 2016](#)

15.4.2 Rapport du système d'eau de St. Isidore- Février, 2016

15.4.2 [Report of St. Isidore Water System- February, 2016](#)

16. Correspondance

16.1 [Message de la ministre Eleanor McMahon re : Canada 150](#)

16.2 Comté de Perth re : plan d'action pour le changement du climat

16.3 AMO re : Statu des projets d'infrastructure

16.4 [BSEO re : félicitations au Village de Casselman](#)

16.5 [Ministère de la sécurité communautaire re : conformité pour 2016](#)

16.6 [Conservation de la Nation Sud – sècheresse niveau II](#)

16.7 Moose News- service ferroviaire de passagers

16.8 Bureau d'évaluation- méthode d'évaluer pour les dépotoirs

16.9 [AMO re : étude de la Commission municipal de l'Ontario](#)

16.10 Lettre de Kathleen Wynne

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 18 juillet 2016 soit reçue.

Adoptée

17. Évènements à venir

17.1 [SDGPR- Local Food Challenge – 12 au 28 aout, 2016](#)

17.2 Conférence Ontario East- 14-16 septembre, 2016

17.3 [Fondation Trillium- séance d'information](#)

17.4 Conférence AMO- 14 au 17 août, 2016 Windsor

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 81-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 18 juillet 2016 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

19. Ajournement

16. Correspondence

16.1 [Message from Minister Eleanor McMahon re: Canada 150](#)

16.2 [County of Perth re: Climate change action plan](#)

16.3 [AMO re : Status of Infrastructure projects](#)

16.4 [EOHU re: congratulations to Village of Casselman](#)

16.5 [Ministry of Community Safety re: 2016 conformity](#)

16.6 [South Nation Conservation- Level II drought](#)

16.7 [Moose News- passenger rail service](#)

16.8 [Assessment Office- method of assessing waste sites](#)

16.9 [AMO re: Review of Ontario Municipal Board](#)

16.10 [Letter from Kathleen Wynne](#)

456-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the correspondence as listed on the July 18, 2016 agenda received.

Carried

17. Coming Events

17.1 [SDGPR- Local Food Challenge- August 12 to 28, 2016](#)

17.2 [Ontario East Conference- September 14-16, 2016](#)

17.3 Ontario Trillium Foundation- information session

17.4 [AMO Conference- August 14 to 17, 2016](#)

18. Confirming By-law

457-2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that By-Law n° 81-2016 to confirm the proceedings of Council at its meeting of July 18, 2016 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

19. Adjournment

Résolution / Resolution n° 458-2016
Proposée par / Moved by Marcel Legault
Appuyée par / Seconded by Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit
ajournée à 18h13.

Be it resolved that the present meeting be
adjourned at 6:13 p.m.

Adoptée

Carried

François St-Amour
Maire / Mayor

Cécile Lortie
Greffière par Intérim /Acting Clerk